# Kovida Shloka #20 - Raghuvamsham Sarga 2 - Shloka 61

## Links to the lecture and the class notes

1. Link to YouTube lecture on this shloka by Smt. Vidhya –

<https://www.youtube.com/watch?v=hngF5gCWn74>

1. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on the shlokas present in Kovida - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT361XPs_ZVFu6docp_PVxfRbF>
2. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT362dCx4-a-wqb7f7B-Fj1SKU>
3. Link to the notes from Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 -   
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh2/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh3/>

## Class notes for this shloka

**61.         श्लोकः**

मूलपाठः

**उत्तिष्ठ वत्सेत्यमृतायमानं वचो निशम्योत्थितमुत्थितः सन् ।  
ददर्श राजा जननीमिव स्वां गामग्रतः प्रस्रविणीं न सिंहम् ।। २.६१ ।।**

पदच्छेदः

उत्तिष्ठ, वत्स, इति, अमृतायमानम्, वचः, निशम्य, उत्थितम्, उत्थितः, सन्, ददर्श, राजा, जननीम्, इव, स्वाम्, गाम्, अग्रतः, प्रस्रविणीम्, न, सिंहम्

अन्वयार्थः

* राजा = दिलीपचक्रवर्ती
* अमृतायमानम् = अमृतम् इव आचरति इति अमृतायमानं तत्
* उत्थितम् = उत्पन्नम्
* “वत्स ! उत्तिष्ठ” इति वचः = हे पुत्र ! उत्तिष्ठ इति वचनम्
* निशम्य = श्रुत्वा
* उत्थितः सन् = उत्थाय स्थितः सन्
* अग्रतः = अग्रे / पुरतः
* प्रस्रविणीं गाम् = क्षीरस्राववतीम् ।
* यस्याः ऊधसः पयः सहसा स्रवति तादृशीं गाम्
* स्वां जननीम् इव = आत्मीयां मातरम् इव
* ददर्श = अपश्यत्
* सिंहं न = केसरिणं न ददर्श

अन्वयः

“उत्तिष्ठ वत्स” इति उत्थितम् अमृतायमानं वचः निशम्य राजा उत्थितः सन् अग्रतः प्रस्रविणीं गां स्वां जननीम् इव ददर्श सिंहं न (ददर्श) ।

अन्वयरचना

* ददर्श
  + कः ददर्श ? राजा
  + किं कृत्वा ददर्श ? निशम्य
    - किं निशम्य ? वचः
      * किम् इति वच ? उत्तिष्ठ वत्स इति
        + कीदृशं वचः ? उत्थितम्
        + पुनः कीदृशं वचः ? अमृतायमानम्
      * राजा कथम्भूतः सन् ददर्श ? उत्थितः सन्
      * कां ददर्श ? गाम्
        + कीदृशीं गाम् ? प्रस्रविणीम्
        + काम् इव गाम् ? स्वां जननीम् इव
      * कुत्र ददर्श ? अग्रतः
      * कं न ददर्श ? सिंहं न

तात्पर्यम्

अवाङ्मुखस्य सिंहनिपातं प्रतीक्षमाणस्य दिलीपराजस्य उपरि विद्याधराः पुष्पवृष्टिम् अकुर्वन् । ततः यशोधनः सः यदा ‘उत्तिष्ठ वत्स’ इति अमृतोपमं धेनुवाक्यं श्रुत्वा उत्थितः तदा सिंहः तत्र नैव दृष्टः । दृष्टा तेन स्वजननीव

क्षीरस्राववती नन्दिनी ।

पदविवरणम्

* अमृतायमानम् = अमृतम् इव आचरति इति अमृतायमानं तत्

उपमानादाचारे – ३/१/१० कर्तुः क्यङ् सलोपश्च ३/१/११। उपमानात् आचारेऽर्थे क्यच् ततः शानच् ।

* उत्थितम् = अकारान्तः नपुं., उत्थित शब्दः, द्वि.वि., ए.व.
* उत्तिष्ठ = उत् + [स्था “ष्ठा गतिनिवृत्तौ”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/01.1077) लोट्., म.पु., ए.व.
* वत्सः = गोशिशुः, पुत्रः
* वचः = सकारान्तः नपुं., वचस् शब्दः, द्वि.वि., ए.व.
* निशम्य = नि + [शम् “शमुँउपशमे”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/04.0098) + ल्यप् । लटि शाम्यति ।
* प्रस्रविणीं = प्रस्रवः अस्याः अस्तीति प्रस्रविणी, ताम् । जलादेः (अत्रः क्षीरस्य) निःसृत्य प्रवहणम् ।
* स्वाम् = आकारान्तः स्त्री. स्वा शब्दः, द्वि.वि., ए.व. । स्वकीयाम् इत्यर्थः ।
* जननीम् = जनयति इति जननी, ताम्
* ददर्श = [दृश् “दृशिँर्प्रेक्षणे”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/01.1143) लिट्., प्र.पु., ए.व.

अन्यविषयाः

* प्रस्रिविणी –

राज्ञः सत्त्वोत्कर्षं दृष्ट्वा तस्मिन् धेनोः अपत्यस्नेहः तथा प्रकटीबभूव यथा तस्याः स्तनमण्डलात् क्षीरधाराः सहसा प्रावर्तन्त इति भावः ।

“प्रस्रवस्तु स्नेहवशात् जनन्याः अपि स्यात् ।”

सन्धिः

* वत्सेत्यमृतायमानम् = वत्स इति अमृतायमानम् । [गुणसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#guna), [यण् सन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#yan) ।
* वचो निशम्योत्थितम् = वचः निशम्योत्थितम् । [विसर्गसन्धिः उकारादेशः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#ukaara), [गुणसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#guna) ।

छन्दः

* वृत्तम् – उपजातिः । इन्द्रवज्रा उपेन्द्रवज्रा च इति वृत्तद्वयमपि त्रिष्टुब्भेदान्तर्भूतम् । विस्तरेण ज्ञातुं प्रथमश्लोकं वा अत्र वा [https://niveditawordpress.com/chandas-2/#upajaatih](https://nivedita2015.wordpress.com/chandas-2/#upajaatih) पश्यतु ।

Word-Meaning

* राजा = The King, Dileepa
  + उत्थितः सन् = raising up
  + निशम्य = upon hearing
  + “वत्स ! उत्तिष्ठ” इति वचः = the words (वचस्), “O child (वत्स)! Get up (उत्तिष्ठ)”
    - उत्थितम् = that was uttered
    - अमृतायमानम् = that was (delightful) like the nectar (अमृत)
  + ददर्श = saw
    - अग्रतः = in front of him
    - गाम् = the cow
      * प्रस्रविणीम् = from whose udder milk was dripping down
    - स्वां जननीम् इव = like one’s own mother
  + सिंहं न = Not the lion; i.e., He did not see the lion